

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	I <i>Informācija</i>	
	Komisija	
2005/C 207/01	Euro maiņas kurss	1
2005/C 207/02	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3921 — Advent/Herlitz) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	2
2005/C 207/03	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK Līguma 87. un 88. panta noteikumiem — Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu	3
2005/C 207/04	Par pārkāpumu 2003/4497 — (daudzpusēja sūdzība)	6
2005/C 207/05	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3927 — Industri Kapital/Bonna Sabla) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	7
2005/C 207/06	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3829 — Maersk/PONL) ⁽¹⁾	8

I

(Informācija)

KOMISIJA

Euro maiņas kurss⁽¹⁾**2005. gada 23. augusts**

(2005/C 207/01)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2233	SIT	Slovēnijas tolērs	239,51
JPY	Japānas jēna	134,61	SKK	Slovākijas krona	38,800
DKK	Dānijas krona	7,4581	TRY	Turcijas lira	1,6724
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,68020	AUD	Austrālijas dolārs	1,6194
SEK	Zviedrijas krona	9,3674	CAD	Kanādas dolārs	1,4675
CHF	Šveices franks	1,5534	HKD	Hongkongas dolārs	9,5095
ISK	Islandes krona	77,93	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,7546
NOK	Norvēģijas krona	8,0085	SGD	Singapūras dolārs	2,0420
BGN	Bulgārijas leva	1,9557	KRW	Dienvidkorejas vons	1 256,88
CYP	Kipras mārciņa	0,5729	ZAR	Dienvidāfrikas rands	7,9343
CZK	Čehijas krona	29,664	CNY	Ķīnas jauna renminbi	9,9102
EEK	Igaunijas krona	15,6466	HRK	Horvātijas kuna	7,3800
HUF	Ungārijas forints	246,08	IDR	Indonēzijas rūpija	12 321,69
LTL	Lietuvas lits	3,4528	MYR	Malaizijas ringits	4,611
LVL	Latvijas lats	0,6961	PHP	Filipīnu peso	68,413
MTL	Maltas lira	0,4293	RUB	Krievijas rublis	34,9150
PLN	Polijas zlots	4,0285	THB	Taizemes bats	50,155
RON	Rumānijas leja	3,5101			

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3921 — Advent/Herlitz)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(2005/C 207/02)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. Komisija 2005. gada 16. augustā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, ar kuru uzņēmums Advent International Corporation ("AIC", ASV) Padomes Regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnu kontroli pār Herlitz AG ("Herlitz", Vācija), iegādājoties tā akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— AIC: privātā kapitāla ieguldījumu sabiedrība;

— Herlitz: kancelejas un biroja piederumi, loģistikas pakalpojumi.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾ jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā izklāstītajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienās pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3921 — Advent/Herlitz uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp.

**Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK Līguma 87. un 88. panta noteikumiem
Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu**

(2005/C 207/03)

Lēmuma pieņemšanas datums: 11.1.2005.

Dalībvalsts: Itālija

Atbalsta Nr.: N 26/A/2004

Nosaukums: Reģionālā likuma 11/2003 "Vispārīgie noteikumi par inovāciju" 7. panta īstenošanas noteikumi

Mērķis: Veicināt inovāciju lauksaimniecības nozarē, atbalstot investīcijas, izmēģinājuma projektus un novatorisku tehnoloģiju izpēti. Valsts atbalsts var būt investīciju (primārai ražošanai, apstrādei un tirdzniecībai), izmēģinājuma projektu un pētniecības atbalsta veidā. Šis lēmums neattiecas uz atbalstu zivsaimniecības uzņēmumiem (kas noteikts atbalstā ar numuru N 26/B/2004).

Juridiskais pamats: Legge regionale 30 aprile 2003, n. 11, art. 7;

Delibera Giunta Regionale n. 3260 del 24 ottobre 2003.

Budžets: EUR 5 000 000

Atbalsta intensitāte vai lielums:

Investīcijas: 40/50 % investīcijām lauksaimniecības uzņēmumos (45/55 % jaunajiem zemniekiem), 40 % investīcijām apstrādē un tirdzniecībā.

Izmēģinājuma projekti: EUR 100 000 katram saņēmējam trīs gadu laikā vai 50 % no attaisnotajām izmaksām atkarība no tā, kura summa ir lielāka.

Pētniecība: atbalsts valsts pētniecības iestādēm: 100 %. Atbalsts privātiem pētniecības uzņēmumiem: no 25 % (35 % maziem un vidējiem uzņēmumiem) līdz 100 % (ja rezultāti ir plaši izplatīti).

Ilgums: neierobežots.

Lēmuma teksts autentiskā(s) valodā(s), no kura ir izņemta konfidencialā informācija, ir pieejams šajā tīmekļa vietnē:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas diena: 20.7.2005.

Dalībvalsts: Itālija

Atbalsta Nr.: N 115/05

Nosaukums: *Marchesi Antinori Srl* programmas līgums

Mērķis: Atbalsts ieguldījumam lauksaimniecības produktu pārstrādē un tirdzniecībā

Juridiskais pamats: Delibera CIPE del 29 settembre 2004

Budžets: EUR 16 799 650

Atbalsta intensitāte vai summa: 40 %

Atbalsta ilgums: Līdz darbu pabeigšanai (vēlākais 2006. gada beigās)

Lēmuma teksts autentiskā(s) valodā(s), no kura ir izņemta konfidencialā informācija, ir pieejams šajā tīmekļa vietnē:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas diena: 14.2.2005.

Dalībvalsts: Itālija (Sardīnija)

Atbalsta Nr.: N 120/A/04

Nosaukums: 2003. gada 29. decembra Reģionālais likums Nr. 15 par steidzamiem intervences pasākumiem lauksaimniecības jomā un par grozījumiem likumā 21/2000 un 21/1894, izņemot 4. pantu.

Mērķis: Papildu finansējums dažādām jau iepriekš apstiprinātām shēmām, dzeltenās lapu čokurošanās vīrusa radīto zaudējumu kompensēšana un ieguldījumi, lai aizsargātu dzīvniekus pret infekciozo katarālo drudzi.

Juridiskais pamats: Legge regionale 29 Dicembre 2003 n. 15 "Interventi urgenti a favore dell'agricoltura e modifica delle leggi regionali n. 21 del 2000 e n. 21 del 1984".

Budžets: 47 miljoni EUR

Atbalsta intensitāte vai apjoms: Atkarībā no pasākuma

Ilgums: Maksimālais ilgums 2005. gads

Lēmuma teksts autentiskā(s) valodā(s), no kura ir izņemta konfidencialā informācija, ir pieejams šajā tīmekļa vietnē:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas diena: 1.7.2005.

Dalībvalsts: Francija

Atbalsta Nr.: N 124/2005

Nosaukums: Francijas intervences aģentūras ONIC piešķirtais atbalsts zinātniskajai pētniecībai un attīstībai, lai uzlabotu kvalitāti graudaugu nozarē

Mērķis: Graudaugu nozares fundamentālo pētījumu finansēšana, kurus sākuši veikt īpaši specializēti zinātniskās pētniecības un starpnozaru institūti

Juridiskais pamats: Articles L 621-1 et suivants du Code rural

Budžets: Paredzētais budžets ir EUR 350 000 gadā jeb EUR 1 050 000 trijos gados

Atbalsta intensitāte vai summa: Līdz 80 % no atbalstam atbilstīgajiem pasākumiem

Atbalsta ilgums: Līdz 2007. gadam

Cita informācija: šis atbalsts nav uzskatāms par valsts atbalstu Līguma 87. panta 1. punkta nozīmē

Lēmuma teksts autentiskā(s) valodā(s), no kura ir izņemta konfidencialā informācija, ir pieejams šajā tīmekļa vietnē:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Lēmuma teksts autentiskā(s) valodā(s), no kura ir izņemta konfidencialā informācija, ir pieejams šajā tīmekļa vietnē:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas diena: 1.7.2005.

Dalībvalsts: Dānija

Atbalsta numurs: N 181/05

Nosaukums: Atbalsts vakcinācijai pret Nūkāsas slimību.

Mērķis: Atbalsts tiktu piešķirts, lai segtu izmaksas par māļputnu vakcināciju pret Nūkāsas slimību saskaņā ar Dānijas pārtikas dienesta (*Fødevarestyrelsen*) 2004. gada 21. oktobra pasūtījumu (*Bekendtgørelse*) Nr. 1022. Šo atbalstu maksā par visām olu ražošanā izmantotajām vistām, un tas paredzēts, lai segtu tikai 70 % no faktiskajām izmaksām par vakcīnu, vakcināciju un vakcinācijas kontroli.

Juridiskais pamats: Lovbekendtgørelse nr. 297 af 21.4.2004.

Budžets: Apmēram EUR 560 000 gadā.

Atbalsta intensitāte vai apjoms: 70 % no attaisnotajām izmaksām.

Atbalsta termiņš: Līdz 2010. gadam.

Lēmuma teksts autentiskā(s) valodā(s), no kura ir izņemta konfidencialā informācija, ir pieejams šajā tīmekļa vietnē:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas diena: 1.7.2005.

Dalībvalsts: Vācija (Meklenburga-Priekšpomerānija)

Atbalsta Nr.: N 153/2004

Nosaukums: Atbalsts ieguldījumiem uzņēmumam *EDEKA Nord GmbH* gaļas pārstrādes rūpnīcas būvniecībai

Mērķis: Atbalsts tiks piešķirts kā vienreizējs atbalsts ieguldījumiem papildu investīcijas veidā (*Investitionszulage*) EUR 4 922 082 apmērā uzņēmumam *EDEKA Nord GmbH* Valūnā, Meklenburgā-Priekšpomerānijā, gaļas pārstrādes rūpnīcas būvniecībai.

Juridiskais pamats: Minētais atbalsts tiks piešķirts saskaņā ar valsts likumu *Investitionszulagegesetz (IzulG) 2005*.

Budžets: EUR 4 922 082

Atbalsta intensitāte vai apjoms: 12,5 % no attaisnotajiem izdevumiem

Ilgums: Vienreizējs atbalsts

Lēmuma pieņemšanas datums: 7.6.2005.

Dalībvalsts: Vācija (Saksija — Anhalte)

Atbalsta Nr.: N 267/04.

Nosaukums: Atbalsts bioetanola rūpnīcas izveidošanai.

Mērķis: Atbalsts tiek sniegts uzņēmumam jaunas rūpniecības celtniecībai, kurā ražos etilspirtu no atjaunojamām lauksaimniecības izejvielām (graudiem un cukura sīrupa).

Juridiskais pamats: *Investitionszulagegesetz 1999*

Budžets: 43,3 miljoni EUR.

Atbalsta intensitāte vai lielums: 23,75 % no attaisnotajām izmaksām. Šis atbalsts tiek sniegts kopā ar atbalstu Saksijas-Anhaltes darbības programmas ietvaros 10 % apmērā no attaisnotajām izmaksām.

Ilgums: Vienreizējs atbalsts.

Lēmuma teksts autentiskā(s) valodā(s), no kura ir izņemta konfidenciālā informācija, ir pieejams šajā tīmekļa vietnē:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas diena: 29.7.2005.

Dalībvalsts: Itālija (Veneto)

Atbalsta Nr.: N 335/B/04

Nosaukums: Dzīvnieku genofonda uzlabošana

Mērķis: Atbalsts lopkopībai (līnijas un kopējās vērtības pārbaude) un ieguldījumiem lauku saimniecībās (dzīvnieku iepirkšana)

Juridiskais pamats: Legge regionale n. 40/2003 "Nuove norme per gli interventi in agricoltura" — articolo 66 comma 1 lettere a) e b) ed articolo 67 comma 2 lettere a) e b)

Budžets: Daļa no 2004. un 2005. gada apropriācijām EUR 1 000 000 apmērā. Papildus tam summa, kas noteikta gada budžeta likumos

Atbalsta intensitāte vai summa: Atbalstam lopkopībā — 70 %. Dzīvnieku iepirkšanai — no 40 % līdz 50 %

Atbalsta ilgums: Seši gadi

Lēmuma teksts autentiskā(s) valodā(s), no kura ir izņemta konfidenciālā informācija, ir pieejams šajā tīmekļa vietnē:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas datums: 27.1.2005.

Dalībvalsts: Austrija (Vīne).

Atbalsta Nr.: N 361/04.

Nosaukums: Ieguldījumu atbalsts Incersdorfas gaļas tirgus celtniecībai.

Mērķis: Atbalsts piešķirams uzņēmumam *Fleischmarkt Inzersdorf Errichtungs- und Betriebs GmbH* kā vienreizēja subsīdija gaļas pārstrādes iekārtas uzstādīšanai vairumtirdzniecības vajadzībām Incersdorfā (Vīne) (turpmāk: iekārta).

Juridiskais pamats: Beschluss des Stadtrates Wien

Budžets: EUR 6 097 000 (valsts finansējums).

Atbalsta intensitāte vai lielums: 37 % no attaisnotajām izmaksām.

Ilgums: Vienreizējs atbalsts.

Lēmuma teksts autentiskā(s) valodā(s), no kura ir izņemta konfidenciālā informācija, ir pieejams šajā tīmekļa vietnē:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas diena: 1.7.2005.

Dalībvalsts: Itālija (Sicīlija)

Atbalsta Nr.: N 371/2004

Nosaukums: Intervences pasākumi dabas katastrofu skartajos lauksaimniecības apgabalos

Mērķis: Lauksaimniecības struktūrām nelabvēlīgu meteoroloģisko apstākļu nodarīto zaudējumu atlīdzināšana

Juridiskais pamats: Articolo 3, comma 2, lettera c), della legge 185/1992. Deliberazione della Giunta siciliana n.81 del 12 marzo 2004 e deliberazione della Giunta siciliana n.235 del 23 giugno 2004.

Budžets: EUR 3 156 140

Atbalsta intensitāte vai summa: 100 % no zaudējumiem

Atbalsta ilgums: Komisijas apstiprinātās shēmas izpildes pasākums

Cita informācija: Komisijas apstiprinātās shēmas izpildes pasākumi saskaņā ar valsts atbalstu C 12/b/1995 (Komisijas Lēmums 2004/307/EK, 16.12.2003., OV L 99/2004)

Lēmuma teksts autentiskā(s) valodā(s), no kura ir izņemta konfidenciālā informācija, ir pieejams šajā tīmekļa vietnē:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Par pārkāpumu 2003/4497 — (daudzpusēja sūdzība)

(2005/C 207/04)

Atsaucoties uz sanāksmes par pārkāpumiem A1/2005 ietvaros pieņemto lēmumu par pārkāpumu Nr. 2003/4497 (daudzpusēja sūdzība), Komisija 2005. gada 13. jūlijā nosūtīja Itālijai papildu argumentētu atzinumu attiecībā uz sliktu Direktīvas 96/62/EK par apkārtējā gaisa kvalitātes novērtēšanu un pārvaldību un Direktīvas 99/30/EK par robežvērtību noteikšanu sēra dioksīda, slāpekļa dioksīda un slāpekļa oksīdu, makrodaļiņu un svina koncentrācijai apkārtējā gaisā piemērošanu. Jo īpaši Komisija uzskatīja, ka nepareizi izmērot PM10 daļiņu koncentrāciju atmosfērā Romas *Civitavecchia* un līdz ar to regulāri neziņojot sabiedrībai par šo daļiņu koncentrāciju, Itālija nav izpildījusi saistības, ko tai uzliek Direktīvas 96/62/EK un 99/30/EK.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3927 — Industri Kapital/Bonna Sabla)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(2005/C 207/05)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. Komisija 2005. gada 16. augustā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4. pantu, ar kuru uzņēmums Industri Kapital Ltd ("Industri Kapital", Apvienotā Karaliste) ar starpnieksabiedrības Sinclair SAS palīdzību Padomes Regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnu kontroli pār uzņēmumu Bonna Sabla SA ("Bonna Sabla", Francija), iegādājoties tā akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— uzņēmums Industri Kapital: privātā kapitāla fonds;

— uzņēmums Bonna Sabla: dobu betona izstrādājumu ražošana un pārdošana, galvenokārt infrastruktūras mērķiem, kā arī metro, dzelzceļa un tramvaja gulšņu ražošana un pārdošana.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā izklāstītajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienās pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3927 — Industri Kapital/Bonna Sabla uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta Nr. COMP/M.3829 — Maersk/PONL)**

(2005/C 207/06)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

2005. gada 29. jūlijā Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 2. punktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
 - elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32005M3829. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-